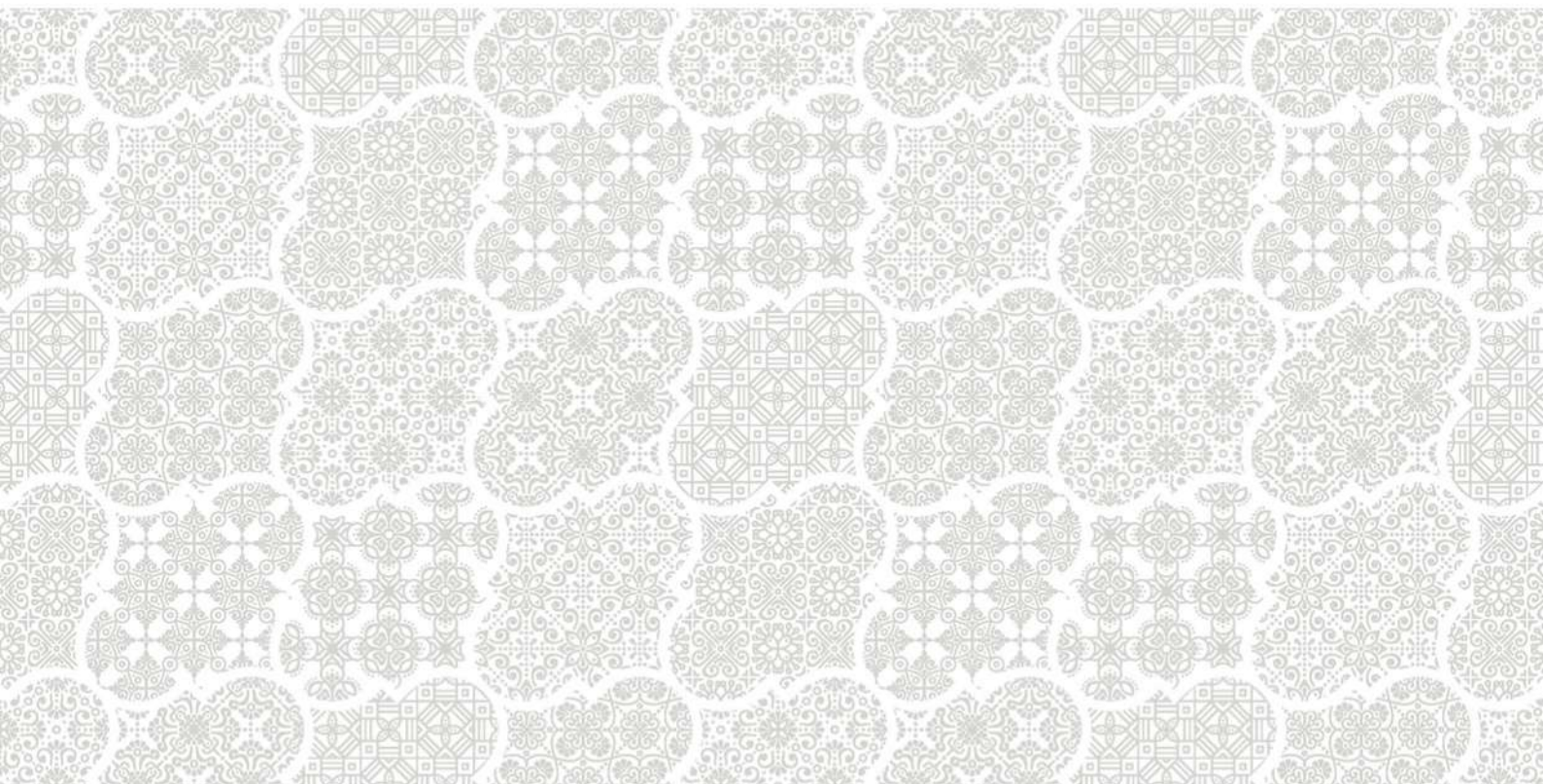


SFV1101

Rek Ayo Rek

Arr. Stefanus Vincent

SATB divisi, unaccompanied



MUZIKSEA

Arranger's note

Rek Ayo Rek is a popular folksong from Surabaya, Eastern Java, Indonesia. This folk song is about the night life, specifically Saturday night, of young Surabayans. In this arrangement, Stefanus explores the bustling night life at *Tunjungan*, a common place where people hangout and have late suppers. The performance begins in a theatrically, depicting a situation where young Surabayans are stuck studying. The piece then transitions to the bustling night life at *Tunjungan*. *Tunjungan* mainly refers to *Jalan Tunjungan* or Tunjungan road. The song mainly uses the Javanese language. However, it is important to take note that Surabayans have their own unique dialect compared to other Javanese speaking regions. It is best to consult a native Surabayan but if a native speaker is not available, the provided approximate IPA may act as a preliminary guide.

Lyrics and Approximate IPA	English Translation
Malem minggu ayo mlaku nang Tunjungan maləm miŋgu ayo mlaku naŋ tundʒuŋan	It's Saturday night, let's take a walk at Tunjungan
Rek ayo rek, mlaku-mlaku nang Tunjungan rek ayo rek mlaku mlaku naŋ tundʒuŋan	Guys, come on guys. Take a stroll at Tunjungan
Rek ayo rek, rame-rame bebarengan rek ayo rek rame rame bəbarəŋan	Guys, come on guys, let's go together
Cak ayo cak, sopo gelem melu aku? tʃak ayo tʃak sopo ɡələm melu aku	Brother, come on, who wants to follow me?
Cak ayo cak, golek kenalan cah ayu tʃak ayo tʃak golek kənalən tʃah ayu	Brother, come on, to look for pretty girls
ngalor-ngidul liwat toko ngumbah mata ŋalor ŋidul liwat took ŋumbah mətə	strolling through the stores, looking around them
masio mung nyenggal-nyenggol, ati lega masio muŋ ɲeŋgal ɲeŋgol ati ləɡə	Even though it's only a nudge, our hearts are happy
sapa ngerti nasib awak lagi sopo ŋərti nasib awak lagi	It may be our lucky day today
mujur kenal anake sing dodol rujak cingur muɟur kənal anake siŋ doɖol ruɟak tʃiŋur	we get to know the rujak cingur seller's daughter

Onomatopoeic pronunciation:

tak ken tung tak dem tang

tak ken tuŋ tak dəm taŋ

Independently appearing vowels:

a, e/é, o, i, u

a, e, o, i, u

Rek Ayo Rek

for unaccompanied SATB divisi

Surabayan folksong

Cipt. Is Haryanto
Arranged by Stefanus Vincent

Andante rubato

Tenor Solo

Soprano

Alto

Tenor

Bass

é é a o a

8 Hmm

Hmm

*Singers to speak phrases listed in the box to each other for about 5 -12 seconds *ad libitum*, mimicking people studying together. The humming from measure 1-4 is optional.

"Sing iki kepiye carane?"
"Lo sing iki lak ngene se?!"
"Kowe ero sing bagian iki?"
"Duh mumet kepalaku!"
"Ora. Gudu kek ngono!"

5

Solo

S

A

T

B

é

mf

^ma - lem ming - gu a - yo mla - ku nang tun - ju -

^Only a small group to sing, tutti at measure 9.

mf

^é a o a e

mf

^A - yo mla - ku nang tun - ju -



Unauthorised duplication
of this score is illegal

8 *mf* tutti

S *e a o a e* ma - lem ming -

A ngan ma - lem ming -

T *e a o a e* ma - lem ming -

B ngan ma - lem ming -

10 Moderato ♩ = 80

S gu a - yo mla - ku

A *mf* gu a - yo mla... Rek a - yo rek mla - ku mla - ku nang tun - ju - ngan

T *mp* gu a - yo mla - ku Tun - ju - ngan

B gu a - yo mla - ku

13

S

A Rek a - yo rek ra - me ra - me be - ba - re - ngan

T tang tang - tang tang tang *simile*

B *mp* tak - ken - tung tak

15

S *mp* me-lu a - ku

A cak a - yo cak so - po ge - lem me - lu a - ku

T

B dem tak ken tung tak *simile* dem tak ken tung tak

17

S *mf* cak a - yo cak go - lek ke - na - lan cah a - yu nga - lor ngi -

A *mp* cak a - yo cak go - lek ke - na - lan cah a - yu nga - lor ngi -

T tang tang tang tang

B *simile* dem tak ken tung tak dem

20

S dul li - wat to - ko ngum - bah ma - ta ma - si - o

A dul li - wat to - ko ngum - bah ma - ta ma - si - o

T nga - lor ngi - dul ngum - bah ma - ta

B nga - lor ngi - dul ngum - bah ma - ta

This page is intentionally left blank.

To purchase the score, please visit
www.muziksea.com

MUZIKSEA

28 Andante ♩ = 70

S *p* é a o a é

A *p* é a o a é

T *p* é a o a é é a o a é

B *p* é é a o a é é a o a é é a o a

32

S *mp* rek a - yo *p* rek mla - ku mla - ku nang tun - ju -

A rek a - yo rek *mp* mla - ku mla - ku nang tun - ju -

T é a o a é tun - ju -

B é é

36 **slowly close to (n) sound*

S **ngan*

A **ngan*

T **ngan* *mp* ra - me ra - me be - ba - re -

B *mp* rek a - yo *p* rek ra - me ra - me be - ba - re -

40

S
cak a - yo cak

p

A
cak a - yo cak

T
ngan so - po ge - lem me - lu a -

B
ngan so - po ge - lem me - lu a -

43

p

S
a - ku

A
a - ku

T
-ku cak - a - yo cak *p* é é a o a

B
ku *mp* go - lek ke - na - lan cah a - yu

poco accel. . . .

48

S
rek a - yo rek a - yo rek a - yo a - yo a - yo

T
é é a o a é é a o a

50 *p* *mp*

S rek a - yo rek a - yo rek a - yo a - yo a - yo rek a - yo rek a - yo rek a - yo a - yo a - yo

A *p* *mp*

A rek a - yo rek a - yo rek a - yo a - yo a - yo rek a - yo rek a - yo rek a - yo a - a - yo

T *mp*

T é a o a rek a - yo a - yo

B *mp*

B a - yo a - yo

52 *mf* *fp*

S rek a - yo rek a - yo rek a - yo a - yo a - yo rek

A *mf* *fp*

A rek a - yo rek a - yo rek a - yo a - yo a - yo rek

T *mf* *fp*

T rek a - yo a - yo rek

B *mf* *fp*

B rek a - yo rek a - yo rek a - yo a - yo a - yo rek

Body Perc

*hip slaps
mp

Moderato ♩ = 90

54 *mf*

S e e e a e e e e a o e e e e a e

A *f*
Rek a-yo rek mla - ku mla - ku nang tun - ju ngan Rek a-yo rek ra - me ra -

T *mf*
e e e a e e e e e a - o - e e e e a e

B *f*
Rek a-yo rek mla ku mla-ku nang tun - ju - ngan Rek a-yo rek

Moderato ♩ = 90

*Gongseng (Foot Bells)

Foot Bells

Claps

Foot Stomp

Body Perc

*The Foot Bells may be substituted with Sleigh Bells.

57

S e e e a e e e e e a e e e e a o e

A me be - ba - re-ngan cak a-yo cak so - po ge - lem me - lu a - ku

T e e e a e e e e e a e e e e e a - o - e

B ra - me ra - me be - ba - re - ngan cak a - yo cak so - po ge - lem me - lu a -

Foot Bells

Claps

60

S
e e e a e e e e e a e e

A
cak a-yo cak go - lek ke - na - lan cah_ a - yu

T
e e e a e e e e a e e *f* ma-lem ming

B
ku cak a - yo cak go - lek ke - na - lan cah_ a - yu

Foot Bells

Claps

Body Perc
f Foot stomp

63

S
mp e - a e e a e e a o e e a e

A
mp e a e e a e *mf* ngum - bah mo - to

T
8 gu li - wat to - ko ngum - bah_ mo - to ma - si - o

B
ma - lem-ming - gu li - wat to - ko *mf* ngum - bah mo - to

Foot Bells

Claps

Body Perc

65

S e a e e a e e a o e e a e na - sib a - wak

A *mp* e - a - e e - a - e a - ti le - go na - sib a - wak

T mung nyeng gal nyeng gol a - ti le - go so - po nger - ti na - sib a - wak la - gi mu - a - ti le - go

B mung nyeng gal nyeng gol a - ti le - go nger - ti na - sib a - wak la - gi mu -

Foot Bells

Claps

Body Perc

68 rit. //

S la - gi mu - jur sing do - dol ru - jak ci - ngur //

A la - gi mu - jur sing do - dol ru - jak ci - ngur //

T jur ke - nal a - nak - 'e sing do - dol ru - jak ci - ngur //

B jur ke - nal a - nak - 'e sing do - dol ru - jak ci - ngur //

rit. //

Foot Bells

Claps

Body Perc

71 Rubato ♩ = ca. 65

Descant

S

A

T

B

mf

f

f

f

f

é a o a é a - yo mla-

é a o a é a - yo mla-

é a o a é a - yo mla-

é a o a é a - yo mla-

é a o a é a - yo mla-

74

Descant

S

A

T

B

ku nang tun - ju - - ngan.

ku nang tun - ju - - ngan.

ku nang tun - ju - - ngan.

ku nang tun - ju - - ngan.

ku nang tun - ju - - ngan.